Buchmesse 2008

15. bis 19. Oktober 2008

Ehrengast Türkei 2008

Logo zur Frankfurter Buchmesse 2008 - Ehrengast Türkei © Frankfurter Buchmesse

Türkische Literatur und Kultur bringen Farbe nach Frankfurt

Frankfurt, 12.06.2008 - Unter dem Motto ?Türkei ? Faszinierend farbig" wird die Türkei in diesem Jahr als Ehrengast der Frankfurter Buchmesse im Mittelpunkt stehen. Die gesamte Bandbreite türkischer Literatur, das historische Kulturerbe sowie die modernen Facetten des Landes sollen dabei einem internationalen Publikum präsentiert werden. In Frankfurt stellte heute das Organisations¬komitee ?Ehrengast Türkei der Frankfurter Buchmesse 2008" das Messe- und Kulturprogramm vor.

mehr ...

Im Bild: Hanife Icten, Mitarbeiterin der Frankfurter Buchmesse - Foto: Fernando Baptista © Frankfurter Buchmesse

Unter dem Motto ?Türkei ? Faszinierend farbig" wird die Türkei in 2008 als Ehrengast der Frankfurter Buchmesse im Mittelpunkt stehen. Die gesamte Bandbreite türkischer Literatur, das historische Kulturerbe sowie die modernen Facetten des Landes sollen dabei einem internationalen Publikum präsentiert werden. In Frankfurt stellte am 12. Juni 2008 das Organisationskomitee ?Ehrengast Türkei der Frankfurter Buchmesse 2008" das Messe- und Kulturprogramm im Rahmen einer Pressekonferenz vor.

Die Türkei wird sich als Ehrengast auf der Frankfurter Buchmesse 2008 präsentieren.

50 Verleger, 35 Schriftsteller, Übersetzer und Künstler stellen in Frankfurt die universelle Reise der Türkischen Kultur vor. Neben dem Auftritt auf der Buchmesse selbst wird es ein vielfältiges Ausstellungs- und Kulturprogramm geben. Geplant sind Seminare und Workshops, Buchausstellungen, Lesungen, Konzerte sowie Film- und Theateraufführungen ? vor allem in Frankfurt und Berlin, aber auch in anderen deutschen Großstädten.

Auf der Frankfurter Buchmesse 2007 gaben mehrere Veranstaltungen zum türkischen Buchmarkt und zu türkischer Literatur einen Vorgeschmack auf das spannende Programm, das uns in diesem Jahr erwartet. Besonders guten Anklang fand die deutsch-türkische Lizenzbörse für Kinder- und Jugendbuchverlage, auf der in zehnminütigen Kurzgesprächen erste Kontakte zwischen Vertretern des deutschen und des türkischen Kinderbuchmarkts geknüpft werden konnten. Zwischen dem 10. und dem 14. Oktober 2007 hatten internationale und deutsche Verleger die Gelegenheit bekommen, eine Kostprobe der kulturellen und künstlerischen Vielfalt des Gastlandauftritts Türkei 2008 zu erleben.

Die Türkei nimmt mit aufsehenerregenden Veranstaltungen an der diesjährigen Frankfurter Buchmesse teil, auf der große Akteure der internationalen Verlegerbranche zusammenkommen. Koordiniert vom Generaldirektorat Bibliotheken und Publikationen des Ministeriums für Kultur und Tourismus, kommen zahlreiche Akteure als Teilnehmer des Verlegerkommittees der Türkei auf dem Stand der Republik Türkei zusammen und gestalten gemeinsam das vielfältige Programm: der Türkische Verlegerverband, der Presseund Medienverband, der Presse- und Verlegerverband BAS-YAY B?R, der Berufsverband der Verleger YAY-B?R, der türkische Schriftstellerverband, die

türkische Schriftstellergewerkschaft, die Türkeivertretung des internationalen PEN, der Verein der Schriftsteller, die Verbände der Wissenschaftler, Künstler und Schriftsteller ?LESAM, ED?SAM, BESAM, der Verein der Verleger von Kinder- und Jugendliteratur, der Berufsverband der Buchübersetzer ÇEV-B?R, der Berufsverband der Übersetzer und das Türkische Messeorganisationsunternehmen TÜYAP.

Die Türkei hat in den letzten zwei Jahren ein neues Konzept für ihre Auftritte auf internationalen Buchmessen erarbeitet und angewandt. Der größte Beweis für den Erfolg dieser neuen Strategie ist der Gastlandauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2008, der der Türkei große Möglichkeiten bieten wird, ihren kulturellen und künstlerischen Reichtum der Weltöffentlichkeit vorzustellen. Ein Jahr lang werden in diesem Rahmen an erster Stelle die Entwicklungen im Verlagswesen, aber auch aktuelle Trends in Kultur, Kunst und Literatur präsentiert. Diese Veranstaltungen werden bedeutend dazu beitragen, dass die Türkei auf internationaler Ebene in all diesen Aspekten besser bekannt wird.

Das Ministerium für Kultur und Tourismus der Republik Türkei hat in Vorbereitung auf und zur Unterstützung für den Gastlandauftritt auf der Frankfurter Buchmesse 2008 schon im Jahre 2007 zahlreiche nationale und internationale Veranstaltungen organisiert. Diese Projekte stehen im Zusammenhang mit den Bemühungen, das historische und kulturelle Erbe der Türkei dem internationalen Publikum zugänglich zu machen und das türkische Verlagswesen für Kooperationen mit dem Ausland zu öffnen. Als Beispiele könnten genannt werden: das Treffen deutschlandtürkischer Intellektueller in Istanbul, der Cunda-Workshop für Übersetzer türkischer Literatur, die Initiative "Türkische Verleger erobern Deutschland" und das Erste Internationale Symposium "Übersetzer und Verleger türkischer Literatur".

"Das Logo besteht aus dem Wort ‘Turkey’ ...

Das Konzept zum Gastlandauftritt der Türkei auf der Buchmesse 2008 wurde im Laufe des Jahres 2007 in Zusammenarbeit mit relevanten NGOs und Einrichtungen für Kunst und Literatur erarbeitet. In diesem Rahmen wurde für die universelle Reise der türkischen Kultur der Slogan "Türkei ? faszinierend farbig" festgelegt. Der bekannte Künstler **Bülent Erkmen** hat den Auftrag, das Logo für die Türkei als Ehrengast 2008 zu entwerfen, übernommen und beschreibt seine Kreation mit folgenden Worten:

"Das Logo besteht aus dem Wort ?Turkey?, das in ein visuelles Gewebe eingebettet ist. Dieses Gewebe sieht aus wie ein Labyrinth, ist aber keines, sieht geschlossen aus, ist es aber nicht; es ist einfach nicht so, wie es von "draußen" aussieht. Es ist eine Struktur, in die man eintreten kann, wie dies auch für die Literatur und alle anderen Themen gilt. Es hat die Eigenschaft und Besonderheit, dass man sich leicht in diesem Gewebe "bewegen" kann. Es verweist dadurch zudem auf das kulturelle Erbe der Türkei."

Das Gesamtprojekt wurde außer von Vertretern und Experten des Ministeriums für Kultur und Tourismus in Zusammenarbeit mit Künstlern, Kommunikationsexperten, Organisationsfirmen und Agenturen für Urheberrechte entwickelt und wird weiterhin von einem professionellen Team geleitet.

Die Türkei auf der 59. Frankfurter Buchmesse

Die Veranstaltungen auf der 59. Frankfurter Buchmesse wurden als Probe für den Gastlandauftritt 2008 geplant. Der Türkische Stand wurde nach Entwürfen von Experten aus Kunst und Architektur

konzipiert und stellt eine kleinere Version der Stände dar, die für die Buchmessen in Leipzig und Frankfurt im Jahre 2008 in Planung sind. Ein Team von 50 Personen, das aus berühmten Schriftstellern, Übersetzern, Literaturkritikern, leitenden Vertretern der Agenturen für Urheberrechte und der relevanten Berufsverbände besteht, wird gemeinsam mit leitenden Persönlichkeiten der 50 wichtigsten Verlage in der Türkei auf dem Türkischen Stand die Gespräche und Aktivitäten in Fragen Urheberrechte und Zusammenarbeit gestalten. Zudem werden Publikationen von ca. 500 Verlegern auf dem Stand der Republik Türkei ausgestellt sein. Im Rahmen des Projekts TEDA zur Förderung von Übersetzungen werden Veranstaltungen unter dem Motto "Die universelle Reise der türkischen Kultur" stattfinden.
Rede von Jürgen Boos, Direktor der Frankfurter Buchmesse (46 kB)

Veranstaltungen während des Gastlandauftritts auf der Frankfurter Buchmesse 2008

Die Frankfurter Buchmesse wird eine wichtige Plattform für Veranstaltungen in verschiedenen Bereichen sein, die die Gesamtheit der kulturellen, künstlerischen, literarischen und gesellschaftlichen Aspekte der modernen Türkei der breiten Öffentlichkeit zugänglich machen sollen. Die Aktivitäten, die sowohl während der Messe als auch an anderen Terminen in ganz Deutschland dargeboten werden, wurden mit großer Sorgfalt ausgesucht und vorbereitet, um eben dieses unvergleichliche kulturelle und literarische Potenzial der Türkei auf bestmögliche Weise vorstellen zu können. Diese Bemühungen sollen auch weit über das Jahr 2008 hinaus weitergeführt werden.

Das Programm beginnt im März 2008 und wird bis in die ersten Monate des Jahres 2009 fortgeführt werden. Neben den vielfältigen Veranstaltungen während der Buchmesse 2008 sollen zu anderen Zeitpunkten vornehmlich in Frankfurt und Berlin wie auch in anderen bevölkerungsstarken deutschen Städten weitere Aktivitäten durchgeführt werden. Im Rahmen der Messe sind Autogrammstunden, Bücherausstellungen, Treffen, Podiumsdiskussionen, Konferenzen, Symposien und Literaturgespräche geplant; außerdem werden Ausstellungen plastischer Kunst, Theatervorstellungen und Filmvorführungen sowie Workshops über traditionelle Kunstformen stattfinden. Außerhalb der Messe stehen Lesungen, Diskussionsabende, Theateraufführungen, Darbietungen traditioneller und zeitgenössischer Tanzkunst, Konzerte klassischer und zeitgenössischer türkischer Musik, Filmaufführungen, Ausstellungen von Malerei und Fotografie, Literaturabende, Veranstaltungen zur türkischen Küche u.ä. auf dem Programm.

Frankfurter Buchmesse